

## ๕. ปัญญา

## 5. The Wisdom

มโนบุพพงคมา ธมฺมา  
 ธรรมทั้งหลาย มีใจนำหน้า  
*Manopubbāṅgamā dhammā*

Of all phenomena, the mind is the forerunner.

72 [03.01]



(25/11)

จิตฺเตน นียติ โลกโก  
 โลกอันจิตย่อมนำไป  
*Cittena nīyati loko*

By the mind, the world is led around.

73 [03.02]



(15/181)

ผนฺทหนํ จปฺลํ จิตฺตํ                      ทุรฺกขํ ทุณฺณิวารยํ  
 จิตมีธรรมชาติดีรินรน กวัดแกว่ง รักษายาก ห้ามยาก  
*Phandanam capalam cittam                      durakkham dunnivārayam*

The mind is flickering and fickle,  
 difficult to guard and hard to restrain.

74 [03.03]



(25/13)

สุทฺตทสฺสํ สุนิปฺปณฺํ                      ยตฺถ กามนิปาตินํ  
 จิตนั้นเห็นได้แสนยาก ละเอียดอ่อนยิ่งนัก มักตกไปหาอารมณ์ที่ใคร่  
*Suddhasam sunippanam                      yattha kamanipatinam*

The mind is extremely hard to see,  
 highly subtle, inclining to what it desires.

75 [03.04]



(25/13)

วิหณฺติ จิตฺตวसानุวตฺตี  
 ผู้ประพฤติดำตามอำนาจจิต ย่อมเดือดร้อน  
*Vihañhati cittavasānuvattī*

He who follows the dictates of his mind will be in trouble.

76 [03.05]



(27/316)

[จาก อมฤตพจนาน: พุทธศาสนสุภาษิต / *The Nectar of Truth: A Selection of Buddhist Aphorisms*  
 ธรรมนิพนธ์ของ พระพรหมคุณาภรณ์ (ป. อ. ปยุตฺโต) แปลเป็นภาษาอังกฤษโดย ศาสตราจารย์ ดร.สมศีล  
 ฌานวังสะ]